

List of Questions and others for Application Form (Nighttime Junior High School Trial Session)

Education Planning Section, General Affairs Division, Gifu Prefectural Board of Education

Reference No.		Japanese	English	Portuguese	Tagalog	Chinese
Question No. 1		ご希望される体験会の期日・場所を選んでください。 ※複数回、体験会に参加することもできます。	Please select the date and location of the trial session you wish to attend. *You can participate in multiple trial sessions.	Selecione a data e o local da sessão experimental que deseja participar. *Você pode participar de várias sessões.	Pumili ng petsa at lugar ng trial class na gusto mong salihan. ※Puwede kang sumali sa higit sa isang trial class.	请选择您希望参加体验活动的时间和地点。 ※您可以选择参加多次体验活动。
Answer No. 1	1	7月24日（木）18：00～<大垣市・青年の家>	July 24th (Thu) 18:00~ at Seinen no ie, Ogaki City	24 de julho (quinta-feira) às 18:00 ~<Cidade de Ogaki, Seinen no le>	Hulyo 24 (Huwebes) 18:00 – Ogaki City, Seinen no le (Youth House)	7月24日（周四）18：00～<大垣市・青年之家>
	2	7月25日（金）18：00～<大垣市・青年の家>	July 25th (Fri) 18:00~ at Seinen no ie, Ogaki City	25 de julho (sexta-feira) às 18:00 ~<Cidade de Ogaki, Seinen no le>	Hulyo 25 (Biyernes) 18:00 – Ogaki City, Seinen no le (Youth House)	7月25日（周五）18：00～<大垣市・青年之家>
	3	7月26日（土）13：00～<大垣市・青年の家>	July 26th (Sat) 13:00~ at Seinen no ie, Ogaki City	26 de julho (sábado) às 13:00 ~<Cidade de Ogaki, Seinen no le>	Hulyo 26 (Sabado) 13:00 –Ogaki City, Seinen no le (Youth House)	7月26日（周六）13：00～<大垣市・青年之家>
	4	7月27日（日）13：00～<岐阜市・ハートフルスクエアG>	July 27th (Sun) 13:00~ at Heartful Square G, Gifu City	27 de julho (domingo) às 13:00 ~<Cidade de Gifu, Heartful Square G>	Hulyo 27 (Linggo) 13:00 –Gifu City, Heartful Square G	7月27日（周日）13：00～<岐阜市・Heartful Square G>
	5	7月28日（月）18：00～<岐阜市・ハートフルスクエアG>	July 28th (Mon) 18:00~ at Heartful Square G, Gifu City	28 de julho (segunda-feira) às 18:00 ~<Cidade de Gifu, Heartful Square G>	Hulyo 28 (Lunes) 18:00 – Gifu City, Heartful Square G	7月28日（周一）18：00～<岐阜市・Heartful Square G>
	6	7月30日（水）18：00～<岐阜市・ハートフルスクエアG>	July 30th (Wed) 18:00~ at Heartful Square G, Gifu City	30 de julho (quarta-feira) às 18:00 ~<Cidade de Gifu, Heartful Square G>	Hulyo 30 (Miyerkules) 18:00 – Gifu City, Heartful Square G	7月30日（周三）18：00～<岐阜市・Heartful Square G>
Question No. 2		「相談会」は希望されますか。	Do you wish to participate in the “Consultation Session”?	Você gostaria de participar da "sessão de orientação"?	Gusto mo bang sumali sa konsultasyon (soudankai)?	您希望参加“咨询会”吗
Answer No. 2	1	希望する	Yes	Sim	Oo, gusto ko	希望参加
	2	どちらとも言えない	I can't say.	Não tenho certeza	Hindi ako sigurado	还不确定
	3	希望しない	No	Não	Hindi	不希望参加
Question No. 3		参加される方の状況を選んでください。	Please select the situation of the participants.	Selecione a condição atual do participante.	Piliin ang kasalukuyang kalagayan ng sasali.	请选择参加者的情况
Answer No. 3	1	①義務教育を修了しないまま学齢期を経過された方	① Those who have passed their school age without completing compulsory education.	①Pessoa que cursou o ensino obrigatório mas não concluiu a educação básica	① Mga hindi nakatapos ng compulsory education (elementarya hanggang junior high school)	①未能完成义务教育但已超过学龄期。
	2	②不登校など様々な事情により十分な教育をけられないまま中学校を卒業された方	② Those who have graduated from junior high school without receiving a sufficient education due to various reasons such as not attending school.	②Pessoa que concluiu o ensino fundamental sem receber educação adequada devido a diversas circunstâncias, como baixa frequência escolar	②Mga nakapagtapos ng junior high school pero hindi nakapasok sa klase dahil sa iba't ibang dahilan tulad ng School refusal (futoukou)	②因不登校等各种原因，未能接受充分教育便初中毕业的人。
	3	③外国籍の方で日本の中学校程度までの学習を希望する方	③ Foreign nationals who wish to study up to the level of a Japanese junior high school.	③Estrangeiro que deseja concluir o ensino ginásial do Japão	③ Mga dayuhang nais matuto hanggang sa level ng junior high school sa Japan	③拥有外国国籍、希望学习到相当于日本初中水平的人。
Question No. 3-1		③の方は、通常使われる言語を選んでください。	In case of ③, please select the language you normally use.	③Se você selecionou a opção 3, selecione o seu idioma nativo.	Pumili ng wikang madalas mong gamitin.	选择③的参加者请选择平常使用的语言
Answer No. 3-1	1	日本語	Japanese	Japonês	Japanese	日语
	2	英語	English	Inglês	English	英语
	3	中国語	Chinese	Chinês	Chinese	中文
	4	ポルトガル語	Portuguese	Português	Portuguese	葡萄牙语
	5	タガログ語	Tagalog	Tagalo	Tagalog	菲律宾语
	6	その他	Other	Outro	others	其它
Question No. 4		参加される方の情報を入力してください。※入力いただいた連絡先などは、夜間中学に関するご案内以外には利用しません。	Please enter the information of the participants. *The contact information entered will not be used for any purpose other than to provide information about the nighttime junior high school.	Por favor, insira as informações do participante. *As informações fornecidas serão utilizadas exclusivamente para orientações relacionadas à Escola Noturna Ginásial.	Ilagay ang impormasyon ng kalahok. ※Ang mga detalye tulad ng contact number ay gagamitin lang para sa night school.	请输入参加者的信息。※您所填写的联系方式等信息仅用于与夜间中学的相关通知，不会用于其他用途。
Answer No. 4	1	氏名（必須）	Name (required)	Nome (obrigatório)	Name (Required)	姓名（必须）
	2	フリガナ（必須）	Furigana (phonetic name) (required)	Nome em <i>katakana</i> (obrigatório)	Katakana name (Required)	假名（必须）
	3	住所	Address	Endereço	Address	地址
	4	電話番号	Phone number	Número de telefone	Contact Number	电话号码
	5	メールアドレス	Email address	Endereço de e-mail	Mail Address	邮箱
	6	生年月日（必須）	Date of birth (required)	Data de nascimento (obrigatório)	Birth date (Required)	出生日期（必须）
Question No. 5		参加者であるご本人以外に、同伴される方はいらっしゃいますか。	Are you accompanied by anyone?	Há acompanhantes que virão com o participante?	May sasama ba maliban sa mismong kalahok?	除参加者本人以外，是否有陪同者一同参观？
Answer No. 5	1	同伴者がいます	Yes	Sim	May Kasama	有陪同者
	2	同伴者はいません	No	Não	Walang Kasama	无陪同者
Question No. 5-1		同伴者の方と参加者ご本人は、どのような関係ですか。	What is the relationship between the accompanying person(s) and the participant?	Qual é o vínculo entre o acompanhante e o participante?	Ano ang relasyon ng sasama (kasama) sa mismong kalahok?	陪同者与参加者本人是什么关系？
Answer No. 5-1	1	保護者	Parent or guardian	Responsável legal	Magulang	监护人
	2	家族・親族の者	Family member/relative	Familiar/parentesco	Pamilya o kamag-anak	家人或亲戚等
	3	支援者	Supporter	Apoiante	Tagasuporta	支援者
Question No. 5-2		同伴者の方の参加についてチェックしてください。※参加される内容すべてにチェックしてください。	Please check the participation of the accompanying person(s). *Please check all events you will be attending.	Marque as atividades que o acompanhante participará. *Marque TODAS as atividades que o acompanhante participará.	Pa check kung saan sasali o makikibahagi ang kasama. ※I-check lahat ng parte na sasalihan ng kasama.	请勾选陪同者参加的内容选项。※请勾选上陪同者需参加的所有选项。
Answer No. 5-2	1	受付・説明	Check-in/Explanation	Recepção e explicação	Rehistrasyon at Paliwanag	报道・说明
	2	体験授業①の見学	Observation of trial class 1	Aula experimental ①	Panonood ng Trial Class ①	体验课①的参观
	3	体験授業②の見学	Observation of trial class 2	Aula experimental ②	Panonood ng Trial Class ②	体验课②的参观
	4	アンケートの記入	Filling out of the questionnaire	Preenchimento do questionário	Pagsagot ng Survey	填写问卷表
	5	相談会	Consultation session	Sessão de orientação	Konsultasyon	咨询会
Question No. 5-3		同伴者の方の情報を入力してください ※入力いただいた連絡先などは、夜間中学に関するご案内以外には利用しません。	"Please enter the information of the person accompanying you. *The contact information entered will not be used for any purpose other than to provide information about the nighttime junior high school.	Por favor, insira as informações do acompanhante. *As informações fornecidas serão utilizadas exclusivamente para orientações relacionadas à Escola Noturna Ginásial.	Ilagay ang impormasyon ng taong sasama. ※Gagamitin lang ang contact info para sa night school announcements.	请输入陪同者相关的信息 ※您所填写的联系方式等信息仅用于与夜间中学的相关通知，不会用于其他用途。
Question No. 6		何かご質問やお知らせしたいことがありましたら、ご記入ください。	If you have any questions or would like to inform us of anything, please fill out the form.	Se tiver alguma dúvida ou alguma informação que gostaria de compartilhar, por favor, escreva abaixo.	Kung may mga tanong o gusto kang sabihin, ilagay dito.	如果您有任何疑问或想告知我们的事项，请填写在此。